



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1017
9 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1035 (1995) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1035 (1995) Совета Безопасности от 21 декабря 1995 года.

2. На второй Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 4 и 5 декабря 1996 года, была вновь подтверждена приверженность полному достижению целей, изложенных в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине и приложениях к нему ("Мирное соглашение"). Выводы Конференции были приняты 5 декабря и опубликованы в качестве документа Совета Безопасности (S/1996/1012, приложение). На Конференции был рассмотрен вопрос о прогрессе, достигнутом за первый год осуществления Мирного соглашения, и выражена готовность продолжать выделять людские и финансовые ресурсы для закрепления успехов, достигнутых в последние 12 месяцев, в целях консолидации мира, содействия примирению и экономическому, политическому и социальному возрождению, а также восстановления экономики и обеспечения процветания Боснии и Герцеговины. Ответственность за выполнение этих задач ложится прежде всего на власти в Боснии и Герцеговине, и на Конференции было особо отмечено, что готовность международного сообщества выделять людские и финансовые ресурсы зависит от их твердой приверженности делу осуществления Мирного соглашения. На Конференции были утверждены руководящие принципы на двухгодичный "период консолидации", разработанные на заседании Руководящего совета на уровне министров Совета по выполнению Мирного соглашения и Президиума Боснии и Герцеговины, состоявшемся в Париже 14 ноября 1996 года. Конференция приняла также план действий на первый 12-месячный этап этого периода консолидации.

3. В настоящем докладе дается краткий обзор деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за период, прошедший после представления моего последнего доклада от 1 октября 1996 года (S/1996/820). В докладе в свете последней информации освещается деятельность других подразделений системы Организации Объединенных Наций, активно действующих в Боснии и Герцеговине, за этот же период. В нем содержатся также мои рекомендации относительно будущей роли Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, которые основаны на рекомендациях Лондонской конференции.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕЙТОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ

4. Боевые действия в Боснии и Герцеговине прекратились 11 октября 1995 года. С этой даты и до 20 декабря 1995 года военнослужащие Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) наблюдали за соблюдением режима прекращения огня, который был установлен, с тем чтобы создать условия для проведения мирных переговоров в Дейтоне, Огайо. 21 ноября 1995 года в Дейтоне были парафированы Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и 11 относящихся к нему приложений, в совокупности именуемых "Мирным соглашением". 8-9 декабря 1995 года Конференция по выполнению Мирного соглашения, которая состоялась в Лондоне, назначила г-на Карла Бильдта Высоким представителем. 14 декабря 1995 года Мирное соглашение было подписано в Париже Республикой Босния и Герцеговина, Республикой Хорватией, Союзной Республикой Югославией, а также другими сторонами этого договора.

5. 15 декабря 1995 года Совет Безопасности в своей резолюции 1031 (1995) приветствовал развертывание многонациональных Сил по выполнению соглашения (СВС) в Боснии и Герцеговине и более обширном регионе и отметил поступившее от сторон приглашение направить Силы "на период приблизительно в один год". В той же резолюции Совет одобрил создание поста Высокого представителя, призванного "мобилизовывать вовлеченные гражданские организации и учреждения, а при необходимости - давать им указания и координировать их деятельность", в связи с осуществлением гражданских аспектов Мирного соглашения. 20 декабря 1995 года СООНО передали полномочия СВС. 21 декабря 1995 года Совет Безопасности в своей резолюции 1035 (1995) постановил учредить на период продолжительностью в один год Специальные международные полицейские силы Организации Объединенных Наций (СМПС) и Отделение по гражданским вопросам Организации Объединенных Наций, объединенные в Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ).

6. С декабря 1995 года система Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине стала играть вспомогательную роль. Командующий СВС взял на себя руководство в военных вопросах, Высокий представитель - в гражданских. Мой Специальный представитель в Боснии и Герцеговине г-н С. Икбал Риза руководил деятельностью МООНБГ, обеспечивая, чтобы ее работа тесно координировалась с работой Управления Высокого представителя.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ С 1 ОКТЯБРЯ 1996 ГОДА

Специальные международные полицейские силы Организации Объединенных Наций

7. Численность СМПС в настоящее время составляет 1704 наблюдателя из 34 различных стран. СМПС действуют в 62 пунктах в районе Миссии. Уровень сотрудничества между полицейскими силами из различных образований и наблюдателями СМПС является относительно удовлетворительным, хотя по-прежнему остаются нерешенными некоторые проблемы, особенно в отношении реорганизации полицейских сил в Республике Сербской.

8. СМПС, возглавляемые Комиссаром г-ном Питером Фицджералдом, уполномочены осуществлять наблюдение за всей деятельностью федеральных полицейских сил и полиции Республики Сербской. Наблюдатели СМПС в сопровождении сотрудников полиции из соответствующих образований осуществляют совместное патрулирование в целях обучения на собственном примере полицейской деятельности на принципах демократии. В ряде районов СМПС успешно организовали охрану порядка с участием местной общественности. СМПС разработали также школьную программу для ознакомления учащихся всех уровней с их гражданскими

обязанностями и деятельностью полиции на принципах демократии. СМПС также осуществляют всеобъемлющую программу подготовки полицейских, реорганизации полиции и отбора кандидатов для различных полицейских сил.

9. Подготовка сотрудников федеральной полиции и ее реорганизация продолжаются, хотя и несколько более низкими темпами, чем предполагалось, в силу главным образом политических разногласий между партнерами по Федерации. С июля проверку прошли 12 500 кандидатов. Из них 7000 человек из семи кантонов в настоящее время проверяют на предмет их послужного списка в области прав человека. В трех кантонах подготовка практически завершена. Между федеральными властями и СМПС достигнуто соглашение относительно типа и графического оформления удостоверений личности, которые будут выдаваться сотрудникам реорганизованной федеральной полиции. Сотрудники полиции в Сараевском кантоне первыми получают удостоверения личности нового образца и новую форму сотрудников федеральной полиции.

10. Подготовка сотрудников полиции Республики Сербской и ее реорганизация еще не начались. Между властями Республики Сербской и СМПС еще не достигнуто официального соглашения относительно реорганизации полиции и подготовки ее сотрудников, хотя неофициально они согласились в принципе с требованиями СМПС. Это будет предметом пристального внимания СМПС в 1997 году.

11. 28 сентября 1996 года правительство Ирландии провело у себя в стране Международную конференцию по правоохранительной деятельности в Боснии и Герцеговине, организованную Организацией Объединенных Наций для мобилизации финансовой поддержки на цели подготовки и оснащения боснийских полицейских сил. Объявленные на Дублинской конференции доноров взносы не достигли ожидаемого уровня, что, в свою очередь, повлияло на темпы подготовки и переоснащения местной полиции.

12. Состоявшаяся 15 октября передача полицией Западноевропейского союза своих полномочий СМПС в Мостаре прошла успешно. СМПС предприняли шаги, направленные на расформирование ряда боснийских хорватских нерегулярных полицейских сил. По требованию Комиссара СМПС были расформированы специальные полицейские силы в Мостаре, а также различные вооруженные гражданские группы по охране и поддержанию общественного порядка. Другие специальные полицейские подразделения Федерации также расформируются.

13. После значительной реорганизации в последнее время командной структуры СВС тесные рабочие отношения между СВС и СМПС сохраняются. Старшие должностные лица СВС и СМПС регулярно обмениваются информацией, представляющей взаимный интерес. Персонал СВС и наблюдатели СМПС на местах также активно сотрудничают друг с другом. Совместное патрулирование СМПС и СВС ведется ежедневно, особенно в районах, где наблюдается высокая напряженность или существует опасность инцидентов.

Гражданские вопросы

14. Сотрудники по гражданским вопросам продолжали выполнять свои три основные задачи: оказывать поддержку СМПС, анализировать и представлять информацию о политических событиях и тенденциях и оказывать добрые услуги в целях укрепления доверия и решения проблем на местном уровне.

15. Регулярные брифинги, проводимые сотрудниками по гражданским вопросам для региональных, окружных и местных командиров СМПС, позволяют последним лучше разобраться в местной политической обстановке в районах, находящихся в сфере их ответственности. Кроме

/...

того, сотрудники по гражданским вопросам продолжают оказывать СМПС помощь в установлении рабочих отношений с главными местными и международными субъектами и - через эти отношения - содействовать урегулированию потенциально взрывоопасных ситуаций. Сотрудники по гражданским вопросам и СМПС сотрудничают также в осуществлении наблюдения за соблюдением прав человека и взаимодействуют с международными субъектами в обеспечении рассмотрения случаев злоупотреблений компетентными национальными органами. Однако становится очевидным, что большинство нарушений прав человека, которые происходят в Боснии и Герцеговине (по некоторым оценкам, не менее 70 процентов), совершаются самими полицейскими силами образований. Это делает необходимым проведение независимого расследования таких случаев. Поэтому Организация Объединенных Наций на второй Конференции по выполнению Мирного соглашения внесла предложение возложить эту функцию на СМПС, и это предложение получило широкую поддержку и было включено в выводы Лондонской конференции (см. пункт 2).

16. Подробные отчеты о политических событиях, представляемые сотрудниками по гражданским вопросам, позволили моему Специальному представителю внести свой вклад в обсуждение на национальном и региональном уровнях вопросов осуществления Дейтонского соглашения. Эта информация, а также доклады СМПС предоставляются другим международным субъектам по их просьбе, включая Высокого представителя, СВС, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций.

17. Тесные контакты сотрудников по гражданским вопросам с местными властями способствовали проведению нескольких встреч официальных лиц по обе стороны линии разграничения между образованиями и позволили уменьшить напряженность и снизить вероятность вспышки насилия. Что касается Федерации, то сотрудники по гражданским вопросам продолжают предоставлять свои добрые услуги в целях содействия созданию местных органов государственного управления в координации с канцелярией Высокого представителя. Наконец, сотрудники по гражданским вопросам выступают в роли координаторов распространения информации среди местных властей по программам и мероприятиям других международных организаций, действующих в стране, в первую очередь организаций системы Организации Объединенных Наций.

Центр по разминированию

18. Международный персонал Центра Организации Объединенных Наций по разминированию (ЦРООН) включает восемь штатных сотрудников Организации Объединенных Наций и одного прикомандированного военного советника. Кроме того, в ЦРООН работают и обучаются без отрыва от производства 25 местных сотрудников. ЦРООН уже почти завершил создание регионального отделения в Мостаре, однако запланированное открытие региональных отделений в Бания-Луке, Тузле и Бихаче задерживается из-за неукomплектованности штатами. Поскольку действующее штатное расписание и организационная структура ЦРООН не могут обеспечить удовлетворение предполагаемых в 1997 году потребностей в области разминирования, Департамент по гуманитарным вопросам вскоре представит пересмотренную организационную структуру и бюджет ЦРООН.

19. ЦРООН продолжает играть ведущую роль в координации программы разминирования, содействии осуществлению мероприятий и поощрении осуществления правительствами и донорами единой программы. Начата реализация национальной программы подготовки руководящих кадров, направленной на оказание помощи правительству в принятии на себя всей ответственности за разминирование.

20. Главное внимание в рамках нынешней деятельности уделяется созданию потенциала, необходимого для решения приоритетных задач в области разминирования, с тем чтобы обеспечить

/...

продолжение перестройки и создание условий для возвращения домой беженцев и перемещенных лиц. Для достижения этих ближайших целей ЦРООН подготовил общий план действий в области разминирования. План включает всестороннюю программу подготовки кадров и механизм найма, которые позволят мобилизовать до 2000 специалистов по разминированию к апрелю 1997 года, когда погодные условия позволят приступить к разминированию по всей стране. Некоторые элементы плана уже осуществляются в рамках четырех программ, финансируемых донорами при координации со стороны ЦРООН. Задержки в осуществлении этих программ, однако, обусловили необходимость активизации роли ЦРООН. В связи с этим была разработана программа Организации Объединенных Наций по разминированию, которая включена в список программ, перечисленных в призыве Организации Объединенных Наций об оказании гуманитарной помощи в 1997 году. Она призвана решить проблему ожидаемой нехватки необходимого персонала для разминирования.

Целевой фонд Организации Объединенных Наций

21. Миссия продолжает контролировать ход осуществления проектов, финансируемых из средств Целевого фонда для восстановления основных служб Сараево, учрежденного резолюцией 900 (1994) Совета Безопасности. МООНБГ осуществляет также руководство Фондом финансирования проектов, позволяющих получить быструю отдачу, который обеспечивает эффективный механизм финансирования небольших и крайне необходимых проектов в Сараево. Из 18,9 млн. долл. США, переведенных на счет Целевого фонда с 1994 года, свободно от обязательств только около 1 млн. долл. США.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

22. В течение рассматриваемого периода Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжало предпринимать усилия по осуществлению положений приложения 7 к Дейтонскому мирному соглашению. По существующим оценкам, с начала 1996 года из 2,1 млн. людей, которые были вынуждены покинуть свои дома в результате войны, к своим очагам в Боснии и Герцеговине вернулось порядка 250 000 беженцев и перемещенных лиц (приблизительно 50 000 из них - из стран за пределами региона, предоставивших убежище). УВКБ оказывает помощь многим из тех, кто уже вернулся домой, и одновременно готовит почву для широкомасштабного возвращения путем принятия мер главным образом в двух направлениях.

23. Во-первых, при содействии Международной группы управления, Всемирного банка, Европейской комиссии и других учреждений продолжались восстановительные работы в 22 "целевых районах" возвращения, определенных УВКБ в июне 1996 года (19 - в Федерации и 3 - в Республике Сербской). Из 84 000 домов, которые, согласно оценкам, нуждались в ремонте, отремонтировано 24 000 домов. Осуществлены другие важнейшие мероприятия по восстановлению объектов общинной инфраструктуры, такие, как ремонт 100 школ, 50 поликлиник и больниц, 60 систем водоснабжения и 50 энергосистем. По оценкам, эти мероприятия позволят улучшить положение порядка 100 000 людей, в основном перемещенных лиц. В 1997 году УВКБ будет продолжать стимулировать инвестиции доноров в целевых районах, а также определять другие районы, куда смогли бы вернуться беженцы.

24. Во-вторых, УВКБ продолжало принимать меры по укреплению доверия, заключавшиеся, в частности, в создании местных рабочих групп по вопросам возвращения, налаживании автобусного

сообщения между образованиями и организации посещений перемещенными лицами своих родных мест. Несмотря на многочисленные препятствия, с которыми сталкивается УВКБ, эти инициативы дают положительный результат. Однако их рассматривают не как самоцель, а как первый шаг на пути к обеспечению возвращения репатриантов в районы, где их этническая группа составляет меньшинство. В этом контексте УВКБ участвует в осуществлении процедуры возвращения в зону разъединения (ЗР), которая была утверждена в октябре Канцелярией Высокого представителя, УВКБ, СВС, СМПС, Европейской комиссией и сторонами. Для рассмотрения заявлений УВКБ создало пять международных жилищных комиссий. На сегодняшний день в свои дома за линией разграничения между образованиями в зоне разъединения вернулось свыше 1500 человек. Тем не менее УВКБ весьма озабочено участвовавшими случаями поджога и взрыва домов потенциальных репатриантов, особенно на стороне Республики Сербской в зоне разъединения, что свидетельствует о том, насколько сильно некоторые круги сопротивляются такому возвращению.

25. По оценкам УВКБ, в 1997 году помощь в репатриации в Боснию и Герцеговину в рамках организованных кампаний будет оказана приблизительно 200 000 беженцев и еще 200 000 беженцев и перемещенных лиц могут вернуться домой спонтанно. Для этого потребуются ускорить ремонтно-восстановительные работы, с тем чтобы подготовить жилье для столь большого числа репатриантов. Само УВКБ планирует восстановить в 1997 году порядка 15 000 домов или квартир приблизительно для 75 000 репатриантов или перемещенных лиц. Оно также планирует наладить более тесное сотрудничество с принимающими странами, с тем чтобы мероприятия по репатриации осуществлялись на упорядоченной и плановой основе.

26. В прошлом месяце УВКБ официально выступило с инициативой, начало которой было положено еще в июле и которая заключается в подготовке плана действий по выработке прочных решений проблемы беженцев и перемещенных лиц в регионе в целом, включая соседние государства - Хорватию и Союзную Республику Югославию. Этот план рассчитан на два года, с тем чтобы сроки его осуществления совпали с периодом консолидации. Он будет окончательно разработан следующей весной в консультации с государствами региона и государствами, принимающими беженцев, а также финансовыми учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития, на национальном, региональном и международном уровнях. Он будет предусматривать целый ряд мер, рассчитанных на тех, кто был вынужден покинуть свои дома, включая репатриацию, возвращение, добровольное переселение и интеграцию на местах, а также (для гораздо меньшего числа людей) расселение или обеспечение дальнейшей защиты в других странах.

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека

27. В течение отчетного периода полевая операция Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывала основную и техническую поддержку двум недавним миссиям Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии. В ходе этих миссий Специальный докладчик посетил места, где, согласно сообщениям, имели место серьезные нарушения прав человека. Особое внимание уделялось таким проблемам, как свобода передвижения, неприкосновенность личности, право на возвращение и свобода средств массовой информации. Что касается индивидуальных дел, то полевая операция по правам человека тесно сотрудничает с СМПС и национальными учреждениями, созданными для защиты прав человека, в частности с омбудсменами Федерации. Полевая операция также оказывает поддержку деятельности эксперта Организации Объединенных Наций по пропавшим без вести лицам. Она продолжает сотрудничать с

/...

Канцелярией Высокого представителя. В рамках Координационного центра по правам человека Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека стал инициатором создания межучрежденческой рабочей группы по организационному строительству. Сотрудники, работающие в составе этой операции, стали принимать более активное участие в различных мероприятиях по организационному строительству и оказанию поддержки неправительственным организациям (НПО).

Международный трибунал по бывшей Югославии

28. 21 августа 1996 года в Сараево открылась Канцелярия Обвинителя. Она выполняет функцию координации мероприятий Трибунала в Федерации и Республике Сербской, с тем чтобы у правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, СВС, неправительственных организаций и частных лиц можно было бы запрашивать и получать информацию, касающуюся военных преступлений.

29. Канцелярия оказывает материально-техническую поддержку, включая согласование с СВС мер по обеспечению безопасности, когда в этом возникает необходимость, особенно в связи с эксгумациями. Поддержка, оказываемая следователям при осуществлении ими своих миссий в этом районе, предусматривает их сопровождение и оказание им помощи в проведении их расследований и, в случае необходимости, других следственных мероприятий. Канцелярия в Сараево стремится обеспечивать соблюдение "правил поведения" (римской договоренности), которые касаются задержания властями лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений.

Программа развития Организации Объединенных Наций

30. В июле 1996 года в Сараево было открыто отделение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Первоначальная программа ПРООН основана на выводах и рекомендациях многосекторальной миссии системы Организации Объединенных Наций, которая побывала в Боснии и Герцеговине в марте 1996 года. Первоначальная программа ПРООН сосредоточена на оказании стране содействия в ее усилиях по оживлению экономики и укреплению государственных и местных учреждений. На 1996 год ПРООН выделила порядка 5,7 млн. долл. США. Кроме того, правительство Японии согласилось предоставить в распоряжение ПРООН 30,8 млн. долл. США для поддержки программы в период 1996-1998 годов.

31. К настоящему моменту началось осуществление двух проектов развития районов/общин. В рамках одного проекта в области управления экономикой правительству оказывается помощь в разработке среднесрочных и долгосрочных экономических стратегий и политики на переходный период. Помощь оказывается также в осуществлении мероприятий по организации обучения в чрезвычайных условиях, проведении восстановительных работ и деятельности сектора здравоохранения, включая восстановление единственного в стране фармацевтического предприятия. Помощь сельскому хозяйству оказывается в рамках чрезвычайной программы производства качественных семян; помощь судебной власти оказывается в рамках проекта подготовки кадров и модернизации системы. Техническая помощь оказывается в целях укрепления подразделений государственных органов как в центре, так и на местах, занимающихся вопросами планирования и оказания технической помощи.

Всемирный банк

32. Миссия Всемирного банка в Боснии и Герцеговине продолжает оказывать содействие восстановлению экономики страны путем осуществления программы реконструкции, утвержденной

международным сообществом на Брюссельской конференции в декабре 1995 года. Всемирный банк также оказывает помощь Боснии и Герцеговине в проведении реформы экономической системы в целях создания экономики, в большей степени ориентированной на рыночные отношения.

33. На сегодняшний день в рамках 13 конкретных проектов по линии Всемирного банка мобилизовано в общей сложности 325,6 млн. долл. США. Кроме того, Банк управляет средствами на сумму свыше 120 млн. долл. США на условиях совместного финансирования этих проектов. Общая стоимость подготовленных Всемирным банком проектов, которые находятся сейчас на стадии осуществления, составляет порядка 1 млрд. долл. США. По состоянию на середину ноября с привлечением управляемых Всемирным банком средств подписано в общей сложности 913 контрактов на общую сумму 185 млн. долл. США.

34. Всемирный банк предпринимает значительные усилия по координации деятельности доноров, принимающих участие в программе реконструкции. Особая поддержка была оказана УВКБ в осуществлении приоритетной программы репатриации беженцев. Всемирному банку удалось мобилизовать значительные средства для восстановления домов в целевых зонах УВКБ и осуществления программ создания рабочих мест и других планов развития инфраструктуры. Другими учреждениями, играющими наряду со Всемирным банком ключевую роль в координации мероприятий по восстановлению, являются Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международная организация труда (МОТ). Эти учреждения возглавляют целевые группы по реконструкции, созданные Всемирным банком в секторах сельского хозяйства, здравоохранения, водоснабжения и занятости.

Мировая продовольственная программа

35. В течение отчетного периода Мировая продовольственная программа (МПП) продолжала осуществлять свою программу оказания продовольственной помощи на всей территории Боснии и Герцеговины и координации ее распределения через местные органы власти и других партнеров среди более 2 млн. получателей. За прошедшие месяцы МПП взяла на себя все функции по координации продовольственной помощи, которые ранее осуществлялись УВКБ. На основе результатов осуществленной в апреле совместной межучрежденческой миссии по оценке потребностей в продовольственной помощи и всесторонних консультаций с УВКБ и другими партнерами была разработана новая стратегия оказания продовольственной помощи. Эта стратегия отражена в совместном призыве Организации Объединенных Наций об оказании гуманитарной помощи в 1997 году.

36. В рамках своего обязательства в отношении косвенного направления некоторых ресурсов МПП по линии проектов, способствующих оживлению экономики Боснии и Герцеговины, МПП продолжала свою политику поставок пшеницы местным мукомольням. В конце августа было поставлено 37 000 метрических тонн пшеницы, а в ноябре еще 25 000 метрических тонн (оба раза это был дар Соединенных Штатов Америки). К переработке этого зерна в муку для программ МПП было привлечено шесть мукомолен в Боснии и Герцеговине (включая одну мукомольню в Республике Сербской). Этот проект помог создать 500 рабочих мест и повысить потенциал этой жизненно важной отрасли по производству продуктов питания. В ноябре совместно с министерством социального обеспечения Федерации в одной из пекарен Сараево началось осуществление проекта по производству витаминизированного печенья. Это печенье будет использоваться в зимнее время в рамках программ организации дополнительного питания, предназначенных для особо уязвимых групп населения (одиноким старикам, беременным женщинам, кормящим матерям и детям младшего возраста).

Всемирная организация здравоохранения

37. В течение 1996 года программы ВОЗ корректировались в целях установления надлежащего равновесия между оказанием гуманитарной помощи сектору здравоохранения и поддержкой усилий в области развития. Сохраняется постоянная потенциальная угроза вспышек инфекционных заболеваний; после четырех лет относительного отсутствия медицинской помощи вновь дали о себе знать хронические заболевания. В некоторых районах перемещенные лица и репатрианты зависят от чрезвычайной помощи, в то время как в других районах общинные службы здравоохранения справляются со своей работой. Усилия ВОЗ по восстановлению направлены на удовлетворение неотложных потребностей, при этом продолжается работа по созданию инфраструктуры для оказания соответствующих услуг на устойчивой основе.

Детский фонд Организации Объединенных Наций

38. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и ВОЗ оказывали помощь министерству здравоохранения в каждом образовании в целях подготовки к проведению в декабре национального дня иммунизации. Ожидается, что в рамках этой кампании прививка от полиомиелита будет сделана еще 75 000 детей. Эта кампания является кульминацией интенсивных программ иммунизации, осуществлявшихся на протяжении всего 1996 года. Власти в Сараево и Горажде проводили семинары по грудному вскармливанию и составляли свои соответствующие планы действий. ЮНИСЕФ оказал также помощь министерству образования в разработке национальной программы развития детей в раннем возрасте. Эти усилия дополняют осуществляемые сейчас при поддержке со стороны ЮНИСЕФ, Всемирного банка, ЮНЕСКО и Фонда Сороса мероприятия по улучшению подготовки недипломированных учителей и оказанию им технической поддержки. Вместе с СВС и Центром Организации Объединенных Наций по разминированию ЮНИСЕФ подготовил специальный номер из серии комиксов про "Супермена", посвященный информированию о минной опасности, а накануне сентябрьских выборов провел опрос детей, которые могли принять в нем участие и выразить свое мнение.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

39. ЮНЕСКО занимается осуществлением нескольких проектов, связанных с ремонтом и восстановлением культурных и учебных заведений, а также совместно с другими донорами проводит различные учебные мероприятия. В частности, она завершила первый этап ремонта национального музея в Сараево. ЮНЕСКО также финансирует независимые средства массовой информации и оказывает финансовую поддержку проведению культурных мероприятий. В области сохранения культурного наследия она провела трехнедельный курс по охране и реставрации архитектурных памятников и готовит план восстановления старого города в Мостаре.

Международная организация труда

40. МОТ, которая возглавляет целевую группу доноров по вопросам трудоустройства и подготовки кадров, продолжает сотрудничать с правительством в деле оказания содействия осуществлению чрезвычайных программ трудоустройства в интересах пострадавших от войны групп населения и безработных. МОТ также оказывает содействие разработке послевоенного трудового кодекса, отвечающего потребностям рыночной экономики.

V. БУДУЩАЯ РОЛЬ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

41. На Лондонской конференции, проходившей 4 и 5 декабря, к Организации Объединенных Наций был обращен призыв выполнить возложенные на нее основные обязанности на следующем этапе мирного процесса ("период консолидации"), в тесном сотрудничестве с Высоким представителем, Силами по стабилизации (СПСООН) и другими основными организациями. Важнейшей задачей будет являться создание надлежащих условий для обеспечения скорейшего, безопасного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц в места своего проживания или другие места по их выбору. Ответственность в этой области по-прежнему будет возложена на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которому оказывают помощь другие подразделения системы Организации Объединенных Наций. УВКБ будет уделять первоочередное внимание содействию более крупномасштабному добровольному возвращению в районы, в которые возвращается большая часть беженцев, и оказанию помощи тем лицам, которые выражают желание добровольно переселиться в эти районы или внутри этих районов. Более целенаправленное оказание гуманитарной помощи будет сопровождаться осуществлением программ по строительству жилья и ремонту объектов инфраструктуры. Хотя первоочередное внимание будет также уделяться содействию возвращению беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины в соответствии с положениями и гарантиями в рамках Мирного соглашения, успешное осуществление такой деятельности будет зависеть от полного выполнения сторонами своих обязательств, зафиксированных в приложении 7, и достижения скорейшего прогресса в осуществлении соответствующих положений Мирного соглашения, а также в области реконструкции и восстановления. В течение двухгодичного периода УВКБ будет также стремиться изыскать решение проблемы беженцев и перемещенных лиц, затрагивающей весь регион - Боснию и Герцеговину, Хорватию и Союзную Республику Югославию, - в рамках осуществления регионального плана по окончательному урегулированию этой проблемы, который будет представлен международному сообществу весной 1997 года.

42. Лондонская конференция признала важную работу, проводимую Специальными международными полицейскими силами по содействию осуществлению полицейской деятельности на принципах демократии, и просила продолжать и активизировать такую деятельность. Конференция также приняла к сведению работу, проделанную Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с рядом других организаций по осуществлению положений, содержащихся в приложении 6 к Дейтонскому соглашению. Верховный комиссар будет продолжать оказывать поддержку Канцелярии Верховного представителя и техническую помощь местным властям и СМПС, а также поддержку Специальному докладчику и эксперту по пропавшим без вести лицам. Участники Лондонской конференции обратились с призывом оказывать дополнительную поддержку деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии. Была также одобрена роль Центра Организации Объединенных Наций по разминированию в координации международных усилий и оказании поддержки национальным властям в области разминирования. Учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций будут продолжать свою деятельность в области оказания гуманитарной помощи, восстановления и реконструкции.

43. Я предлагаю продолжать использовать услуги моего Специального представителя в Боснии и Герцеговине, который, выступая в этом качестве, будет совмещать функции координатора Организации Объединенных Наций и главы Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Проведенная им за прошедший год работа содействовала обеспечению координации различных видов деятельности, осуществляемых Организацией Объединенных Наций. Он также представлял меня на переговорах, проводившихся на территории Боснии и Герцеговины и за ее пределами по вопросам осуществления Мирного соглашения. Специальный представитель тесно сотрудничал с Высоким представителем, Командующим Силами по выполнению соглашения (СВС) и другими высокопоставленными представителями международного сообщества.

44. В состав МООНБГ входят СМПС и подразделение Организации Объединенных Наций, занимающееся гражданскими вопросами. В состав этой миссии также входит Центр по разминированию Организации Объединенных Наций (ЦРООН). МООНБГ также обеспечивает осуществление программ бывшей Канцелярии Специального координатора по восстановлению основных служб в Сараево.

45. Участники Лондонской конференции выразили признательность СМПС за проделанную за прошедший год работу и приветствовали просьбу властей Боснии и Герцеговины о продлении срока действия мандата Сил еще на один год. В разделе VI настоящего доклада я рекомендую Совету Безопасности удовлетворить эту просьбу и несколько расширить мандат СМПС также в соответствии с просьбой участников Лондонской конференции.

46. Мандат СМПС включает следующие главные элементы, указанные в приложении 11 к Мирному соглашению:

- a) мониторинг, наблюдение и проверку правоохранительной деятельности и объектов, включая соответствующие судебные организации, структуры и процедуры;
- b) консультирование сотрудников и сил правоохранительных органов;
- c) подготовку персонала правоохранительных органов;
- d) содействие, в рамках миссии СМПС по оказанию помощи, в осуществлении Сторонами правоохранительной деятельности;
- e) оценка угроз для общественного порядка и консультирование относительно способности правоохранительных органов справиться с такими угрозами;
- f) консультирование органов власти в Боснии и Герцеговине относительно организации эффективных гражданских правоохранительных органов;
- g) оказание помощи сотрудникам боснийских правоохранительных органов путем сопровождения их во время выполнения ими своих обязанностей, если СМПС находит это необходимым.

47. В дополнение к этим задачам на Лондонской конференции к СМПС была обращена просьба проводить расследования случаев нарушения прав человека полицией местных властей в Боснии и Герцеговине. Эта просьба поступила после достижения этими властями договоренности о проведении срочного расследования при содействии СМПС или облегчении проводимых СМПС расследований случаев, в которых сотруднику полиции или любому другому должностному лицу правоохранительного или судебного органа предъявляются обвинения в том или ином нарушении прав человека или основных свобод. Для выполнения этих дополнительных функций и с учетом опыта, накопленного в 1996 году, потребуется, возможно, довести численный состав СМПС до уровня, превышающего нынешний предельный уровень в 1721 человек. Если это будет необходимо, то я представлю в этой связи соответствующие предложения Совету Безопасности после проведения Комиссаром оценки последствий, связанных с выполнением просьб, высказанных на Лондонской конференции. Кроме того, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека определит состав небольшой группы специалистов по правам человека, которая будет оказывать содействие СМПС. В соответствии с просьбой, высказанной Высоким представителем, о том, чтобы учреждения-исполнители размещали свои главные региональные отделения в одних и тех же городах, я намерен создать отделение СМПС в Мостаре в дополнение

/...

к уже функционирующим отделениям в Сараево, Баня-Луке и Тузле. Это решение также было обусловлено передачей СМПС функций, которые ранее выполнял Западноевропейский союз, по осуществлению полицейской деятельности в Мостаре.

48. Наблюдатели СМПС по-прежнему будут нуждаться в консультативной помощи по политическим вопросам со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций, занимающихся гражданскими вопросами. Однако я не предвижу необходимости увеличивать количество сотрудников по гражданским вопросам. Их нынешнее количество и структура их организации являются адекватными для удовлетворения потребностей СМПС, предоставления политической информации Высокому представителю и другим лицам и оказания добрых услуг на местном уровне, т.е. задач, которые они успешно выполняли в прошлом году.

49. Центр по разминированию, деятельность которого финансируется за счет добровольных взносов через Департамент по гуманитарным вопросам, будет дополнительно расширен при условии получения взносов доноров, с тем чтобы он мог обеспечивать более эффективную координацию международных усилий, предпринимаемых в этой важной области.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

50. Через год после подписания Мирного соглашения мы можем выразить удовлетворение ходом его осуществления, но при этом должны отметить, что многое еще предстоит сделать.

51. За этот период имели место многие положительные сдвиги. В первую очередь, широкомасштабное присутствие Сил по выполнению Соглашения (СВС), возглавляемых Организацией Североатлантического договора (НАТО), способствовало прекращению боевых действий. Было обеспечено разъединение вооруженных сил, и не было зарегистрировано никаких потерь непосредственно в результате боевых действий. Результаты выборов, состоявшихся 14 сентября 1996 года, в ходе которых проголосовало свыше 2,4 млн. избирателей, были подтверждены ОБСЕ. Начался процесс создания общих институтов, предусмотренных положениями Конституции Боснии и Герцеговины.

52. Однако Босния и Герцеговина все еще далека от создания единого общества, в котором все люди будут пользоваться свободами, предусмотренными положениями Мирного соглашения. Трем сторонам не удалось осуществить в духе доброй воли те аспекты Мирного соглашения, которые содействовали бы дальнейшему сплочению общин в стране. Еще многое предстоит сделать для обеспечения свободы передвижения и возвращения беженцев и перемещенных лиц в места своего первоначального проживания. Продолжается преследование меньшинств. Националистически настроенные руководители Республики Сербской, а также некоторые хорватские руководители по-прежнему являются сторонниками полного отделения их территорий от Боснии и Герцеговины. Эти реалии по-прежнему сохраняются, несмотря на широкомасштабное международное присутствие. Если в ближайшее время не будет положен конец этим националистическим устремлениям, вероятность восстановления единой Боснии и Герцеговины, которому международное сообщество столь активно содействовало, будет не столь велика.

53. На Лондонской конференции большое внимание уделялось необходимости обеспечения возможности выполнения Международным трибуналом по бывшей Югославии возложенных на него задач. Я вновь призываю все государства обеспечить задержание обвиняемых военных преступников и передачу их в распоряжение Трибунала. Невыполнение этого представляет собой нарушение обязательств по международному праву и еще более подрывает усилия по содействию примирению народов Боснии и Герцеговины. Стороны Мирного соглашения, в частности, не выполнили

обязательства, взятые в рамках этого соглашения. Важное значение имеет тот факт, что на Лондонской конференции Руководящему совету Совета по выполнению Мирного соглашения было поручено рассмотреть вопрос о том, какие дальнейшие меры могут быть приняты, с тем чтобы обвиняемые военные преступники были переданы в распоряжение Трибунала.

54. Я приветствую сделанные на Лондонской конференции выводы, которые вновь ясно продемонстрировали, что главную ответственность за осуществление Мирного соглашения несут власти Боснии и Герцеговины. Международное сообщество, которое с 1992 года принимает участие в деятельности, осуществляемой на местах в Боснии и Герцеговине, и под эгидой которого было заключено Мирное соглашение, по-прежнему несет прямую ответственность за обеспечение полного соблюдения требований, изложенных в Соглашении. Участники Лондонской конференции справедливо указали, что по-прежнему демонстрируемая международным сообществом готовность выделить людские и финансовые ресурсы, необходимые для осуществления процесса реконструкции и развития, зависит от более решительной приверженности властей Боснии и Герцеговины делу выполнения их обязательств по Мирному соглашению. Я приветствую определение конкретных критериев, обуславливающих выполнение международным сообществом обязательств, связанных с выделением ресурсов. Организация Объединенных Наций будет оказывать всестороннюю поддержку Высокому представителю в его работе по наблюдению за применением этих критериев.

55. Организация Объединенных Наций будет продолжать содействовать осуществлению Мирного соглашения в соответствии с просьбой, высказанной на Лондонской конференции. Особо важное значение имеет возвращение беженцев и перемещенных лиц в места своего первоначального проживания или другие места по их выбору. Я высоко оцениваю усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по делам беженцев, и щедрость и терпение стран, в которых в настоящее время проживают беженцы. Я выражаю сожаление в связи с чрезвычайно медленными темпами возвращения беженцев, но при этом прошу страны, которые по-прежнему предоставляют убежище беженцам, и впредь проявлять такое терпение. УВКБ вместе с другими учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций будет стремиться обеспечить условия, способствующие возвращению беженцев и перемещенных лиц и ускорению тем самым темпов их возвращения.

56. Во исполнение просьб, высказанных Советом по выполнению Мирного соглашения, и с учетом моей собственной оценки вклада Организации Объединенных Наций в осуществление Дейтонского соглашения я рекомендую Совету Безопасности принять решение о продлении срока действия мандата МООНБГ еще на один год до 21 декабря 1997 года. Кроме того, я рекомендую возложить на СМПС, которые являются частью МООНБГ, в рамках их мандата дополнительную задачу по расследованию случаев предполагаемых нарушений прав человека сотрудниками полиции или должностными лицами других правоохранительных служб различных органов в Боснии и Герцеговине. Если для этой цели потребуется обеспечить незначительное увеличение численности Сил, я в надлежащее время испрошу согласия Совета Безопасности.

57. СМПС по-прежнему будут играть важную роль в предстоящий период консолидации. Силы по-прежнему будут играть исключительно важную роль в создании правоохранительных органов, функционирующих на демократических началах и представляющих собой основу открытого и свободного общества. Я рекомендую государствам-членам продолжать выделять персонал в состав СМПС. Я также обращаюсь к заинтересованным странам-донорам с призывом вносить щедрые взносы на финансирование программ оснащения и подготовки национальных полицейских сил. Кроме того, существует настоятельная необходимость того, чтобы страны-доноры вносили взносы на осуществление Программы по разминированию. Если в течение следующих двух месяцев не будут обеспечены достаточные финансовые средства, мероприятия, запланированные на 1997 год,

будут поставлены под угрозу, что приведет к дальнейшим задержкам в осуществлении программ реконструкции и возвращения беженцев.

58. В заключение я хотел бы отдать должное моему Специальному представителю г-ну С. Икбалу Ризе и Комиссару Специальных международных полицейских сил г-ну Питеру Фицджералду и их квалифицированному персоналу за их самоотверженный труд по обеспечению вклада Организации Объединенных Наций в усилия, предпринимаемые международным сообществом для достижения прочного мира в Боснии и Герцеговине.
